

**Stellenangebot über die Mobilität**gemäß Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008 und
Art. 21 des BV vom 04.07.2002Die Autonome Provinz Bozen sucht zur
unbefristeten Einstellung**7 Schullaborantinnen / Schullaboranten****Bereich Physik, Chemie, Biologie****(VI. Funktionsebene)**

an verschiedenen Schulen.

5 Stellen befinden sich an Schulen mit deutscher
Unterrichtssprache:

- 1 Stelle (Teilzeitstelle – 19 Wochenstunden) befindet sich am Sozialwissenschaftlichen Gymnasium „Josef Gasser“ mit Dienstsitz in Brixen;
- 2 Stellen (1 Teilzeitstelle – 28 Wochenstunden und 1 Vollzeitstelle – 38 Wochenstunden) befinden sich am Realgymnasium und Fachoberschule für Bauwesen „Peter Anich“ mit Dienstsitz in Bozen;
- 1 Stelle (Vollzeitstelle – 38 Wochenstunden) befindet sich am Sozialwissenschaftliches Gymnasium und Fachoberschule für Tourismus mit Dienstsitz in Bozen;
- 1 Stelle (Vollzeitstelle – 38 Wochenstunden) befindet sich am Oberschulzentrum Sterzing mit Dienstsitz in Sterzing.

2 Stellen befinden sich an Schulen mit italienischer
Unterrichtssprache:

- 1 Stelle (Teilzeitstelle – 28 Wochenstunden) befindet sich am Oberschulzentrum „Gandhi“ mit Dienstsitz in Meran;
- 1 Stelle (Vollzeitstelle – 38 Wochenstunden) befindet sich am Realgymnasium „E. Torricelli“ mit Dienstsitz in Bozen.

Die Stellen an Schulen mit deutscher Unterrichtssprache sind der deutschen oder ladinischen Sprachgruppe vorbehalten. Die ladinischen Bewerberinnen und Bewerber müssen die erforderliche Ausbildung an einer Schule mit deutscher Unterrichtssprache oder an einer Schule in den ladinischen Ortschaften abgeschlossen haben (Beschluss L.R. Nr. 4567 vom 09.12.2002, in geltender Fassung, und L.G. n. 11 vom 15.04.1991, in geltender Fassung).

Offerta di posto tramite mobilitàai sensi dell'art. 18 del CCI 12.02.2008 e
dell'art. 21 del CC 04.07.2002La Provincia Autonoma di Bolzano cerca per
l'assunzione a tempo indeterminato**7 tecniche / tecnici di laboratorio scolastico****settore fisica, chimica, biologia****(VI qualifica funzionale)**

presso diverse scuole.

5 posti si trovano presso scuole con insegnamento in
lingua tedesca:

- 1 posto (posto a tempo parziale – 19 ore settimanali) si trova presso il Liceo delle scienze umane “Josef Gasser” con sede di servizio a Bressanone;
- 2 posti (1 posto a tempo parziale – 28 ore settimanali e 1 posto a tempo pieno – 38 ore settimanali) si trovano presso il Liceo scientifico e Istituto tecnico per le costruzioni “Peter Anich” con sede di servizio a Bolzano;
- 1 posto (posto a tempo pieno – 38 ore settimanali) si trova presso il Liceo delle scienze umane e Istituto tecnico per il turismo con sede di servizio a Bolzano;
- 1 posto (posto a tempo pieno – 38 ore settimanali) si trova presso l'Istituto di Istruzione secondaria superiore Vipiteno con sede di servizio a Vipiteno.

2 posti si trovano presso scuole con insegnamento in
lingua italiana:

- 1 posto (posto a tempo parziale – 28 ore settimanali) si trova presso l'Istituto di Istruzione Secondaria Superiore “Gandhi” con sede di servizio a Merano;
- 1 posto (posto a tempo pieno – 38 ore settimanali) si trova presso il Liceo scientifico “E. Torricelli” con sede di servizio a Bolzano.

I posti presso le scuole con insegnamento in lingua tedesca sono riservati al gruppo linguistico tedesco oppure ladino. Le candidate ladine e i candidati ladini devono aver assolto la formazione richiesta presso una scuola con la lingua di insegnamento tedesca oppure presso una scuola nelle località ladine (delibera G.P. n. 4567 del 09.12.2002, e successive modifiche, e L.P. n. 11 del 15.04.1991, e successive modifiche).



Die Stelle an der Schule mit italienischer Unterrichtssprache ist ausschließlich Angehörigen der italienischen oder ladinischen Sprachgruppe vorbehalten. Die ladinischen Bewerberinnen und Bewerber müssen die erforderliche Ausbildung an einer Schule mit italienischer Unterrichtssprache oder an einer Schule in den ladinischen Ortschaften abgeschlossen haben (Beschluss L.R. Nr. 4567 vom 09.12.2002, in geltender Fassung, und L.G. n. 11 vom 15.04.1991, in geltender Fassung).

Die Zuweisung der Vollzeit- bzw. Teilzeitstellen und der einzelnen Dienstsitze an die jeweiligen Gewinnerinnen bzw. Gewinner liegt im Ermessen der Verwaltung.

Zugangsvoraussetzungen

Die Zulassung zum Verfahren erfolgt in der Regel vorbehaltlich der Überprüfung der Erfüllung der Zugangsvoraussetzungen, die die Landesverwaltung erst nach der Prüfung vornimmt und auf die Bewerber beschränkt, die diese bestanden haben. Sind die Zugangsvoraussetzungen nicht erfüllt, so schließt die Landesverwaltung die Bewerber, die diese Bedingungen nicht erfüllen, vom Wettbewerb aus.

- Bestehendes unbefristetes Dienstverhältnis bei einer Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags (Gemeinden, Altenheime, Bezirksgemeinschaften, Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen, Institut für den sozialen Wohnbau, Verkehrsamt von Bozen oder Kurverwaltung von Meran) oder bei anderen öffentlichen Körperschaften;
- Einstellung auf der Grundlage eines öffentlichen Wettbewerbs sowie bestandene Probezeit;
- Einstufung in der VI. Funktionsebene in einem Berufsbild, das dem der zu besetzenden Stelle entspricht;
- Reifezeugnis folgender Oberschulen
 - Realgymnasium
 - Oberschule für Geometer
 - Gewerbeoberschule
 - Fachlehranstalt für Industrie und Handwerk
 - Oberschule für Landwirtschaft

Il posto presso la scuola con insegnamento in lingua italiana è riservato esclusivamente a persone appartenenti al gruppo linguistico italiano oppure ladino. Le candidate ladine e i candidati ladini devono aver assolto la formazione richiesta presso una scuola con la lingua di insegnamento italiana oppure presso una scuola nelle località ladine (delibera G.P. n. 4567 del 09.12.2002, e successive modifiche, e L.P. n. 11 del 15.04.1991, e successive modifiche).

L'amministrazione si riserva la facoltà di assegnare a propria discrezione i posti a tempo pieno e a tempo parziale e le sedi di servizio ai singoli vincitori/alle singole vincitrici.

Requisiti d'accesso

Le candidate e i candidati iscritti saranno di regola ammessi a sostenere la procedura con riserva di accertamento del possesso dei requisiti di ammissione richiesti e dichiarati in domanda, adempimento che l'Amministrazione provinciale espleta solo dopo lo svolgimento della prova, limitatamente ai candidati che l'avranno superata. In caso di carenza dei requisiti di ammissione l'Amministrazione provinciale dispone l'esclusione dal concorso dei concorrenti senza i requisiti prescritti.

- essere dipendenti a tempo indeterminato di enti dell'intercomparto (Comuni, Case di riposo per anziani, Comunità comprensoriali, Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, Istituto per l'edilizia sociale, Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano e Merano) oppure di altri enti pubblici;
- essere stati assunti sulla base di un concorso pubblico con superamento del relativo periodo di prova;
- essere inquadrati nella VI qualifica funzionale in un profilo corrispondente a quello del posto da coprire;
- Esame di stato (ex maturità) rilasciato dalle seguenti scuole medie superiori
 - liceo scientifico
 - istituto tecnico per geometri
 - istituto tecnico industriale
 - istituto professionale per l'industria e l'artigianato
 - istituto tecnico agrario



- Handelsoberschule – Fachrichtung Programmierer
- **oder** jegliches Reifezeugnis bzw. jeglicher Meisterbrief sowie
 - Abschluss einer fachspezifischen Zusatzausbildung von mindestens 400 Unterrichtsstunden **oder**
 - mindestens zweijährige Berufserfahrung im naturwissenschaftlichen oder technischen Bereich **oder**
 - mindestens zweijährige Ausübung des Lehrberufes in den Fächern Biologie, Chemie oder Physik
- istituto tecnico commerciale – indirizzo programmatori
- **oppure** qualsiasi esame di stato (ex maturità) o di maestro artigiano unito a
 - diploma di un corso di formazione professionale specifico per il settore di almeno 400 ore di lezione **oppure**
 - esperienza professionale almeno biennale in un settore scientifico o tecnico **oppure**
 - esperienza almeno biennale di insegnamento nelle materie biologica, chimica o fisica

(Siehe Bereichsvertrag vom 08.03.2006 und 17.05.2007 - die Bezeichnungen der einzelnen Diplome über die staatliche Abschlussprüfung haben sich geändert. Siehe Landesgesetz Nr.11/2010.)

(Vedasi contratto collettivo di Comparto del 08.03.2006 e 17.05.2007 - le denominazioni dei singoli diplomi di esame di Stato sono cambiate. Vedasi legge provinciale n. 11/2010.)

- Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehem. Niveau B) und Ladinischprüfung B2 (für Ladinier),
- Die Zweisprachigkeitsprüfung weist die Kenntnis der deutschen und der italienischen Sprache gleichzeitig nach. Um in der öffentlichen Verwaltung in Südtirol arbeiten zu können, ist es notwendig, im Besitz des **Zweisprachigkeitsnachweises** zu sein. Die vier Sprachniveaus der Zweisprachigkeitsprüfung sind: C1 (ehem. Niveau A), B2 (ehem. Niveau B), B1 (ehem. Niveau C), A2 (ehem. Niveau D). Sie entsprechen den erforderlichen Kenntnissen, die je nach Studientitel für die verschiedenen Berufsbilder der öffentlichen Verwaltung vorgeschrieben sind (<http://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/zweisprachigkeit/default.asp>).
- attestato di bilinguismo B2 (ex livello B) ed esame di ladino B2 (per ladini),
- L'esame di bilinguismo accerta contemporaneamente la conoscenza delle lingue italiana e tedesca. Esistono quattro livelli: C1 (ex liv. A), B2 (ex liv. B), B1 (ex liv. C) e A2 (ex liv. D) che corrispondono alle conoscenze richieste in base al titolo di studio richiesto per le varie funzioni del pubblico impiego. L'**attestato di bilinguismo**, infatti, è un requisito imprescindibile per lavorare nella Pubblica Amministrazione in Alto Adige (<https://esami-bilinguismo.provincia.bz.it/it/home>).

Die Bewerberinnen/Bewerber werden einer praktisch-mündlichen Prüfung unterzogen. Die Prüfung umfasst das Prüfungsprogramm. Neben der fachlichen kann auch die persönliche Eignung geprüft werden.

Le candidate/I candidati sono sottoposti a una prova pratico-orale. La prova verte sul programma d'esame. Oltre all'idoneità tecnico-professionale potrà essere esaminata l'idoneità personale.

Nach Abschluss des Mobilitätsverfahrens und des Wettbewerbes für dasselbe Berufsbild werden getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, die den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle hat, und eine für den öffentlichen Wettbewerb. Die Ranglisten können gleichzeitig veröffentlicht werden.

Al termine del concorso per mobilità e del concorso per il medesimo profilo si formeranno graduatorie separate: una per la mobilità – che avrà la precedenza per la copertura del posto bandito – e una per il concorso pubblico. Le graduatorie possono essere pubblicate contestualmente.

Die gegenständliche Ausschreibung erfolgt unter Berücksichtigung der Chancengleichheit von Männern und Frauen bei der Aufnahme in den

Il presente bando è emanato nel rispetto delle pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e il trattamento al lavoro, ai sensi del D.Lgs. 11 aprile



Dienst und bei der Behandlung am Arbeitsplatz gemäß ges. ver. Dekret vom 11. April 2006, Nr. 198 "Kodex der Chancengleichheit zwischen Frauen und Männern, in der Fassung von Art. 6 des Gesetzes vom 29. November 2005, Nr. 246".

Gemäß D.P.R. Nr. 487 vom 9. Mai 1994, ist festzuhalten, dass am 31. Dezember des vorigen Jahres der Prozentsatz der Beschäftigten im Berufsbild der ausgeschriebenen Stellen, die den im Gesetz Nr. 68 vom 12. März 1999 genannten Kategorien angehören, 0% (Menschen mit Beeinträchtigung) und 0% (Art. 18 des Gesetzes Nr. 68/1999) beträgt und dass am selben Datum im selben Berufsbild der Anteil der Frauen 29% und der Anteil der Männer 71% beträgt.

Die Rahmenausschreibung enthält die allgemeine Regelung der Wettbewerbsverfahren. Die Rahmenausschreibung ist im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol vom 05.07.2023, Nr. 27 (<https://bollettino.regione.taa.it/pdf/IV/2023/27/BO/B027230428739.pdf>), veröffentlicht worden.

Wichtige Hinweis

Die Kenntnis der Sprache der Gruppe, der man angehört (in Bezug auf die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit), sowie der anderen Landessprache, ist Teil der Bewertung der Probezeit (Rundschreiben der Generaldirektion Nr. 11 vom 06.07.2011). In Anwendung von Art. 2, Abs. 5, Buchstabe b) des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 22 vom 02.09.2013 verwehrt die negative Bewertung der Probezeit – auch wegen eines einzelnen Aspektes, wie der Sprache – eine weitere Aufnahme in den Landesdienst oder bei vom Land abhängigen Körperschaften. Aus diesem Grund sind die Kandidatinnen und Kandidaten eingeladen, dies zur Kenntnis zu nehmen, da eine angemessene Sprachkenntnis gewissenhaft geprüft wird.

Antragstellung

Die Einreichung des Antrages wird **bis 12.00 Uhr des 13.06.2025 ausschließlich online** über das eigens eingerichtete Portal der Autonomen Provinz Bozen unter dem Link <https://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/mobilitaet-zwischen-koerperschaften.asp> mittels SPID oder alternativ mittels CIE (Elektronischer Personalausweis), oder Bürgerkarte, möglich sein. Maßgeblich ist die erfolgte Annahme des Antrags von Seiten des zitierten Informatikportals innerhalb der Frist.

2006, n. 198 "Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'art. 6 della L. 28 novembre 2005, n. 246".

Ai sensi del Decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, alla data del 31 dicembre dell'anno scorso, la percentuale di dipendenti inquadrati nel profilo professionale corrispondente ai posti banditi appartenenti alle categorie di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 è pari al 0% (disabili) e al 0% (categorie protette art 18 della legge n. 68/1999) mentre la percentuale di donne, inquadrato nello stesso profilo professionale, è pari al 29%, quella degli uomini al 71%.

Nel bando di concorso quadro si trova la disciplina generale della procedura concorsuale. Il bando di concorso quadro è stato pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige 05.07.2023, n. 27 (<https://bollettino.regione.taa.it/pdf/IV/2023/27/BO/B027230428739.pdf>).

Avviso importante

La conoscenza della lingua del gruppo di appartenenza (in relazione alla dichiarazione di appartenenza a gruppo linguistico), nonché dell'altra lingua provinciale, è parte della valutazione del periodo di prova (circolare Direzione Generale n.11 del 06.07.2011). Ai sensi dell'art. 2, comma 5, lettera b) del Decreto del Presidente della Provincia n. 22 del 02.09.2013 una valutazione negativa del periodo di prova – anche su un aspetto singolo, come la lingua – preclude una successiva assunzione presso la Provincia o gli enti da essa dipendenti. Pertanto si invitano i candidati a prendere nota di questo, poiché l'adeguata conoscenza delle lingue verrà verificata puntualmente.

Presentazione della domanda

Sarà possibile inoltrare la propria domanda di ammissione **esclusivamente online** sul portale dedicato della Provincia Autonoma di Bolzano al link <https://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/mobilita-enti.asp>, a cui si accede tramite SPID o in alternativa con CIE (Carta di Identità Elettronica), o Carta Servizi **fino alle ore 12.00 del 13.06.2025**. Fa fede l'avvenuta accettazione della domanda da parte del citato portale informatico entro la scadenza.



Andere Arten der Übermittlung werden nicht berücksichtigt.

Pro Verfahren ist jeweils nur die Übermittlung eines einzigen Antrages zulässig. Um einen neuen Antrag einreichen zu können ist es demzufolge notwendig, die Annullierung des vorherigen Antrages beim Amt für Personalaufnahme zu beantragen. ACHTUNG: Die Verwaltung kann nicht garantieren, dass Anträge auf Annullierung bearbeitet werden können, die in den drei Arbeitstagen vor Ablauf der Frist für die Antragsvorlage eingehen.

Im Falle einer Funktionsstörung der digitalen Plattform, falls diese von der Verwaltung festgestellt wurde und die Einreichung des Antrags oder der Anlagen verhindert, kann die Frist für die Einreichung des Antrags um den Zeitraum, der der Dauer der Störung entspricht, verlängert werden.

Die nicht in Italien ansässigen Kandidatinnen / Kandidaten ohne italienische Staatsbürgerschaft, die den SPID nicht erhalten, können die Einrichtung eines zertifizierten Zugangs beantragen.

Alle erforderlichen Erklärungen müssen im Antrag abgegeben werden. Die Anträge, welche nicht alle erforderlichen Angaben und Erklärungen beinhalten, werden nicht berücksichtigt.

Dem Antrag ist ein aktueller Lebenslauf, nicht älter als 6 Monate, beizulegen.

Achtung! Es ist notwendig, dass alle Kandidatinnen und Kandidaten (ausgenommen jene, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind) die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit bereits vor dem Ausfüllen des Online-Gesuches bei Gericht abgeholt haben.

Die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit muss bei der ersten Wettbewerbsprüfung eingereicht werden (**nicht älter als 6 Monate**, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag), vorausgesetzt, im Antrag wird ausdrücklich erklärt, dass die **Bescheinigung vor Ablauf der Frist für die Antragstellung ausgestellt** worden ist. Sollte sich herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt worden ist oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung die Wettbewerbsbeurteilung und das Recht auf Einstellung. Die Bescheinigung über die Sprachgruppenzugehörigkeit, welche nur als Kopie oder im PDF-Format übermittelt wird, wird

Non sono prese in considerazione altre forme di trasmissione.

È consentito l'inoltro di una sola domanda per ogni procedura selettiva. Per presentare una nuova domanda è quindi necessario richiedere all'Ufficio assunzioni personale l'annullamento della domanda precedente. ATTENZIONE: L'Amministrazione non può garantire che le richieste di annullamento inviate nei tre giorni lavorativi antecedenti il termine di scadenza previsto per l'invio della domanda di partecipazione siano elaborate entro detto termine.

In caso di malfunzionamento della piattaforma digitale che impedisca l'utilizzazione della stessa per la presentazione della domanda o degli allegati, se accertato dall'Amministrazione, il termine di scadenza per la presentazione della domanda può essere prorogato per un periodo corrispondente alla durata del malfunzionamento.

Le candidate / i candidati non residenti in Italia e senza cittadinanza italiana che non possono ottenere lo SPID, possono richiedere la creazione di un account certificato.

Nella domanda vanno rese tutte le dichiarazioni richieste. Non si tiene conto delle iscrizioni che non contengono tutte le indicazioni e dichiarazioni richieste.

Alla domanda va allegato un curriculum vitae aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi.

Attenzione! Tutte le candidate e tutti i candidati, (eccetto coloro non residenti in provincia di Bolzano) prima di compilare la domanda online, devono aver già ritirato il certificato di appartenenza al gruppo linguistico presso il Tribunale.

Il certificato di appartenenza al gruppo linguistico (di data **non anteriore a 6 mesi**, in originale e in busta chiusa) deve essere consegnato il giorno della prima prova, a condizione che nella domanda sia dichiarato che **il certificato è stato già emesso entro il termine di consegna delle domande**. La presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il certificato di appartenenza al gruppo linguistico trasmesso in sola copia, o formato pdf.



nicht berücksichtigt und ist einer nicht abgegebenen Erklärung gleichgestellt.

Kandidatinnen/Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind

Die Kandidatinnen/Die Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Prüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen bei Gericht abzugeben und die entsprechende Bescheinigung in original und in verschlossenem Umschlag am Tag der ersten Prüfung vorzulegen (Art. 5 bis der Rahmen-ausschreibung).

Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen

Prüfung: ab Freitag, den 29. August 2025.

Die genauen Uhrzeiten und der Orte der Wettbewerbsprüfungen werden auf der unten angegebenen Internetseite veröffentlicht.

Gemäß Art. 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 22/2013 erfolgen die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite:

<http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/wettbewerbe-infos-bewerber.asp>.

Die obgenannten Mitteilungen erfolgen ohne Angabe der einzelnen Namen, sondern unter Verwendung eines eindeutigen Codes, den das Portal jeder Bewerberin und jedem Bewerber für jeden eingereichten Antrag zuweist. Der Code wird in der Zusammenfassung des Zulassungsantrages im persönlichen Bereich „Meine Dienste“ in MyCivis, im Abschnitt „Anträge Wettbewerbe“, unter folgendem Link angezeigt: <https://my.civis.bz.it/public/de/meine-dienste.htm>.

Mit diesem Code wird die einzelne Bewerberin / der einzelne Bewerber in den auf der oben genannten Website veröffentlichten Listen und Bekanntmachungen eindeutig identifiziert. Nur bei der Veröffentlichung der endgültigen Rangliste werden die Namen unverschlüsselt genannt.

Die sich bewerbenden Personen werden nicht persönlich angeschrieben und sollten daher die obengenannte Website regelmäßig konsultieren, um sich über den aktuellen Stand des Wettbewerbsverfahrens zu informieren.

Candidate/Candidati non residenti in provincia di Bolzano

Le candidate/I candidati non residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici nei modi ordinari in Tribunale fino all'inizio della prima prova e di presentare la relativa certificazione in originale e in busta chiusa il giorno della prima prova (art. 5 bis del bando di concorso quadro).

Diario e modalità di svolgimento degli esami

Prova d'esame: a partire da venerdì 29 agosto 2025.

Luoghi e orari in merito allo svolgimento delle prove d'esame saranno pubblicati sul sito internet sottoindicato.

Ai sensi dell'art. 21 comma 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul sito internet:

<http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/concorsi-info-candidati.asp>.

Le comunicazioni di cui sopra avvengono senza indicare i singoli nominativi, bensì mediante un codice univoco assegnato dal portale informatico a ogni candidata e candidato per ogni domanda inviata. Il codice sarà visibile in ogni momento nel riepilogo della domanda di ammissione nella propria area personale "I miei servizi" di MyCivis al seguente link: <https://my.civis.bz.it/public/it/miei-servizi.htm>, nella sezione "Domande Concorsi". Tale codice identifica univocamente la singola candidata o candidato nelle liste e comunicazioni pubblicate sul sito internet sopra indicato. Solo la pubblicazione della graduatoria finale riporta i nomi in chiaro.

Non verranno inviate comunicazioni personali ai candidati e alle candidate che, pertanto, dovranno periodicamente consultare il sito internet sopra indicato per prendere visione di ogni aggiornamento relativo alla presente procedura concorsuale.



Zu den einzelnen Prüfungen ist ein gültiges Ausweisdokument mitzubringen.

Im Falle von Kandidatinnen oder Kandidaten mit diagnostizierten Lese-Rechtschreibstörungen, trifft die Prüfungskommission die erforderlichen Maßnahmen gemäß Dekret des Präsidiums des Ministerrats – Department für öffentliche Verwaltung vom 9. November 2021. Zu diesem Zweck muss die betroffene Kandidatin / der betroffene Kandidat die diesbezügliche Anfrage ausdrücklich im Antrag auf Zulassung stellen, wobei die erforderliche Maßnahme, das benötigte Hilfsmittel und/oder die zusätzlich benötigte Zeit angegeben sind. Der Antrag muss ausdrücklich durch eine Erklärung der rechtsmedizinischen Kommission der zuständigen Gesundheitsbehörde oder einer gleichwertigen öffentlichen Einrichtung dokumentiert werden. So kann der Kandidatin / dem Kandidaten beispielsweise im Falle einer schweren Dysorthographie die Möglichkeit gegeben werden, die schriftliche Prüfung, falls vorgesehen, durch ein mündliches Gespräch mit ähnlichem fachlichem Inhalt zu ersetzen; bei Lese-, Schreib- oder Rechenschwierigkeiten können, gemäß dem oben genannten Dekret vom 9. November 2021, Hilfsmittel, je nach den individuellen Bedürfnissen der Kandidatin / des Kandidaten, eingesetzt werden. Die eventuell von der Prüfungskommission gewährte zusätzliche Zeit darf 50 % der für eine eventuelle schriftliche Prüfung vorgesehenen Zeit nicht überschreiten. Auch Menschen mit Behinderungen oder mit Handicap müssen zusätzlich benötigte Hilfsmittel oder Zeiten in Bezug auf ihre Behinderung angeben und wie oben beschrieben dokumentieren, um die Prüfung ablegen zu können.

Aus organisatorischen Gründen müssen Kandidatinnen, die aufgrund von Schwangerschaft oder Stillzeit den vorgesehenen Zeitplan nicht einhalten können, die zuständige Verfahrenssekretärin/den zuständigen Verfahrenssekretär im Voraus unter folgender E-Mail-Adresse informieren:
personalaufnahme@provinz.bz.it.

Die Termine der Wettbewerbsprüfungen werden mindestens 15 Tage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.

Die mündlichen Prüfungen werden in alphabetischer Reihenfolge der Familiennamen der Kandidatinnen / Kandidaten, beginnend mit Buchstabe A durchgeführt.

Chi si presenta alle prove d'esame deve essere munito di un valido documento di riconoscimento.

In caso di presenza di candidate o candidati con diagnosi di disturbi specifici di apprendimento (DSA), la commissione esaminatrice adotta le misure necessarie in riferimento al decreto della Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento della funzione pubblica del 9 novembre 2021. A tal fine, la candidata o il candidato interessati dovranno fare esplicita richiesta nella domanda di ammissione, indicando la misura necessaria, lo strumento compensativo e/o i tempi aggiuntivi richiesti. La richiesta deve essere documentata in modo esplicito mediante una dichiarazione da parte della commissione medico-legale dell'Azienda Sanitaria competente o da parte di equivalente struttura pubblica. A titolo esemplificativo, in caso di grave disortografia, alla candidata e al candidato potrà essere data la possibilità di sostituire la prova scritta, qualora prevista, con un colloquio orale di analogo contenuto disciplinare; in caso di difficoltà di lettura, scrittura o di calcolo potranno essere impiegati strumenti compensativi conformemente al citato decreto del 9 novembre 2021, in base alle singole necessità della candidata o del candidato. I tempi aggiuntivi eventualmente concessi dalla commissione esaminatrice non possono eccedere il cinquanta per cento del tempo stabilito per lo svolgimento di una eventuale prova scritta. Anche le persone diversamente abili o con handicap devono indicare ausili o tempi aggiuntivi in relazione al proprio handicap per sostenere le prove d'esame (da documentare come sopra).

Per motivi organizzativi, le candidate impossibilitate al rispetto del calendario previsto a causa dello stato di gravidanza o allattamento devono avvertire preventivamente la segretaria/il segretario della procedura alla seguente mail:
assunzionipersonale@provincia.bz.it.

Le date delle prove d'esame vengono pubblicate non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.

Gli esami orali saranno svolti seguendo l'ordine alfabetico del cognome delle candidate / dei candidati a partire dalla lettera A.



Die Mitteilung hinsichtlich der Genehmigung zur Allgemeinen Bewertungsrangordnung wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Prüfungsprogramm

Die Prüfung muss in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden, der die Bewerber angehören oder zu der sie angegliedert sind (italienische oder deutsche Sprache). Diese Regel gilt nicht für Bewerber, die der ladinischen Sprachgruppe angehören; für sie besteht weiterhin die Möglichkeit, die Prüfung entweder in Italienisch oder in Deutsch abzulegen (GvD vom 15. Mai 2023, Nr. 65).

Während der praktisch-mündlichen Prüfung wird die Eignung zur Aufnahme gemäß folgenden Prüfungsprogramm, sowie durch die Vorbereitung und Durchführung von praktischen Übungen in einem oder mehreren Themenbereichen des unten genannten Prüfungsprogrammes, ermittelt.

Sach- und Handlungskompetenz in Physik

MECHANIK: Längen-, Zeit- und Massenbestimmung, Dichte; Kraft: Hookesches Gesetz; Addition von Kräften: Kräfteparallelogramm; Kräftezerlegung: schiefe Ebene; Gleichgewicht am Hebel; Schwerpunkt, Gleichgewichtsarten; feste-, lose Rolle, Flaschenzug; Druck in Flüssigkeiten und Gasen; hydraulische Presse; Auftrieb; Gesetz von Boyle und Mariotte; Luftdruck; Arbeit, Leistung; Geschwindigkeit und Beschleunigung; Schwingungen und Wellen; Pendel; Überlagerung von Wellen; Wellen und ihre Ausbreitung; stehende Wellen; erzwungene Schwingungen.

WÄRMELEHRE: Temperaturmessung; Ausdehnung von Körpern bei Temperaturänderung; Gesetz von Gay-Lussac; absolute Temperaturskala; Wärmeenergie; Mischungsversuche; Änderung des Aggregatzustandes; Wärmetransport; Heizwert.

OPTIK: Abbildungen: Schattenbilder, Lochkamera, verschiedene Spiegel; Ausbreitung des Lichtes; Brechung, Totalreflexion; Linsen; optische Geräte: Diaprojektor, Fernrohr, Mikroskop, Fotoapparat, Auge; Farbaddition, Farbsubtraktion.

MAGNETISMUS: Einfache Experimente mit einem Stabmagneten, Demonstration der magnetischen Eigenschaften eines Magneten, Magnetisierung.

ELEKTRIZITÄTSLEHRE: Statik: Grundtatsachen über Ladungen, Reibungselektrizität; elektrisches Feld; Kondensator; elektrische Spannung; elektrischer Strom als bewegte Ladung; Wirkungen des elektrischen Stromes: chemische Wirkung; magne-

La comunicazione riguardante l'approvazione della graduatoria di merito viene pubblicata nel Bollettino della Regione.

Programma d'esame

La prova deve essere sostenuta nella lingua del gruppo linguistico al quale gli aspiranti appartengono o sono aggregati (lingua italiana o lingua tedesca). La regola non trova applicazione per le e gli aspiranti appartenenti al gruppo linguistico ladino, per le e i quali resta ferma la facoltà di sostenere la prova a scelta o nella lingua italiana o in quella tedesca (v. D.Lgs. 15 maggio 2023, n. 65).

Nel corso della prova pratico-orale sarà accertata l'idoneità all'assunzione in base al seguente programma d'esame, nonché attraverso la preparazione e attuazione di esercitazioni pratiche in una o più aree tematiche del sottocitato programma d'esame:

Conoscenze teoriche e pratiche della fisica

MECCANICA: Determinazione di lunghezza, tempo e massa, densità; forza: legge di Hooke; somma di forze: parallelogramma delle forze; scomposizione delle forze: piano inclinato; equilibrio della leva; fulcro, tipi di equilibrio, carrucola fissa o mobile, paranco; pressione nei liquidi e nei gas; pressa idraulica; spinta statica; legge di Boyle-Mariotte; pressione atmosferica; lavoro, rendimento; velocità ed accelerazione; oscillazioni e onde; pendolo; sovrapposizione di onde; onde e loro propagazione; onde stazionarie; oscillazioni forzate.

TERMODINAMICA: Misurazione della temperatura; dilatazione dei corpi al variare della temperatura; legge di Gay-Lussac; scala termometrica assoluta; energia termica; esperimenti di miscelazione; variazione dello stato di aggregazione; propagazione del calore; potere calorifico.

OTTICA: Immagini: ombre, camera oscura a foro, differenti tipi di specchio; diffusione della luce; rifrazione, riflessione totale; lenti; apparecchi ottici: proiettore per diapositive, cannocchiale, microscopio, macchina fotografica, occhio; addizione e sottrazione di colori.

MAGNETISMO: Semplici esperimenti con una calamita, dimostrazione delle proprietà magnetiche di un magnete, magnetizzazione.

ELETTROLOGIA: Statica: nozioni fondamentali sulle cariche elettriche e sulla triboelettricità; campo elettrico; condensatore; tensione elettrica; corrente elettrica come carica in movimento; effetti della corrente elettrica: effetto chimico; effetto magnetico:



tische Wirkung: Elektromagnete, magnetische Kräfte auf einen stromdurchflossenen Leiter; Wärmewirkung; Elektrischer Stromkreis: Leiter, Nichtleiter, Halbleiter; Ohmsches Gesetz; elektrischer Widerstand; Reihen- und Parallelschaltung; elektrische Arbeit und Leistung; Elektromagnetismus: Induktionsversuche, Lorentzkraft, induzierter Strom, Selbstinduktion, Generator, Motor, Drehstrom, Transformator, elektrische Energieübertragung. Aufbau und Funktion von Diode und Transistor (Grundbegriffe).

ATOMISTIK: Teilchenmodell in der Physik und Chemie; Ölfleckversuch; Brown'sche Molekularbewegung; Photoeffekt.

Sachkompetenz in Chemie

Gemische, Reinstoffe; Trennverfahren; Periodensysteme (wichtige Elemente); anorganische Grundchemikalien und deren Eigenschaften; Säuren, Laugen, pH-Wert; Redox-Reaktionen, elektrochemische Grundvorgänge; organische Stoffgruppen und ihre Eigenschaften (Kohlenwasserstoffe, Fette, Alkohole, Proteine, Enzyme, Kohlenhydrate); giftige Stoffe, gefährliche Stoffe.

Handlungskompetenz in Chemie

Typische Nachweisreaktionen anorganischer und organischer Stoffe durchführen; Lagerung, Beschriftung sowie Entsorgung von chemischen Stoffen/Stoffgruppen; Herstellung von Lösungen verschiedener Konzentrationen (% und Molarität); Kompetenz im Umgang mit Laborgeräten, deren Wartung bzw. Einstellung und Eichung (pH-Meter); Grundlagen der Stöchiometrie; quantitative und qualitative Analysemethoden wie Maßanalyse und chromatographische Trennverfahren.

Sachkompetenz in Biologie

Bau und Verwendung des Lichtmikroskops; die Zelle, Einzeller; Organismengruppen (Systematik – Überblick); Lebensgrundvorgänge (Assimilation, Dissimilation, Gärung, Reizbarkeit); Osmose und Diffusion; Ökologische Grundfaktoren; Grundlagen der Mikro- und Molekularbiologie: Mikroorganismen - verschiedene Lebensformen (Bakterien, Pilze), Stoffwechselvorgänge, grundlegende Methoden und Praktika (Anzuchtverfahren, Metabolitenanalyse, PCR, Transformation, Fingerprinting sowie weitere grundlegende Verfahren der Gentechnik).

Handlungskompetenz in Biologie

Instandhaltung und sachgerechte Führung von Mikroskopen; Lagerung und Ordnung von

elettromagneti, forze magnetiche su un conduttore percorso da corrente, effetto termico; circuito elettrico: conduttori, non conduttori, semiconduttori; legge di Ohm, resistenza elettrica, collegamento in serie e in parallelo, lavoro e rendimento elettrico; elettromagnetismo: esperimenti di induzione, forza di Lorentz, corrente indotta, autoinduzione, generatore, motore, corrente trifase, trasformatore, trasmissione dell'energia elettrica. Struttura e funzionamento di diodi e transistor (concetti di base).

FISICA ATOMICA: Modello corpuscolare in fisica e chimica; test della macchia d'olio, movimento browniano; effetto fotoelettrico.

Conoscenze teoriche della chimica

Sostanze pure, miscele; processo di separazione; sistema periodico (principali elementi); prodotti chimici inorganici di base e loro proprietà; acidi, basi, pH; reazioni Redox; principali processi elettrochimici; gruppi di sostanze organiche e loro proprietà (idrocarburi, grassi, alcol, proteine, enzimi, carboidrati); sostanze tossiche, sostanze pericolose.

Conoscenze pratiche della chimica

Sapere effettuare tipiche dimostrazioni sulle reazioni delle sostanze organiche ed inorganiche; stoccaggio, etichettatura nonché smaltimento di sostanze/gruppi di sostanze chimiche; preparazione di soluzioni a diverse concentrazioni (% e molarità); competenza nella manutenzione ordinaria della strumentazione, nell'esecuzione delle calibrazioni sulla strumentazione (pH-metro); nozioni di stechiometria; metodi di analisi qualitative e quantitative adeguate agli obiettivi da conseguire (esempio: metodi gravimetrici e cromatografici).

Conoscenze teoriche della biologia

Struttura e utilizzo del microscopio ottico; la cellula; gli organismi unicellulari; gruppi di organismi (classificazione sistematica – in generale); principali processi vitali (assimilazione, differenziazione, fermentazione, eccitabilità); osmosi e diffusione; principali fattori ecologici; nozioni di base della microbiologia e della biologia molecolare: microorganismi – diverse forme di vita (batteri, funghi), processi metabolici, metodi ed esperimenti di base (coltura di microorganismi, analisi dei metaboliti, PCR, trasformazione, fingerprinting così come altri metodi di base dell'ingegneria genetica).

Conoscenze pratiche della biologia

Manutenzione e uso corretto dei microscopi; conservazione e classificazione di raccolte di rocce e



Gesteinssammlungen; Grundlegende mikrobiologische Arbeitstechniken, steriles Arbeiten, Herstellung von Nährmedien und Lösungen, Bedienung von Geräten und Kalibrierung von Sonden, Vorbereitung und Begleitung gentechnischer Experimente, fachgerechte Entsorgung von Biomaterial.

Allgemeine Handlungskompetenz

Aufbau und Betreuung von Demonstrationsversuchen in den verschiedenen fachlichen Sachbereichen; Fähigkeit, Unterlagen für Versuche ziel führend zu verwenden; Einsicht in die Ziele der Versuche; Fähigkeiten, Messergebnisse einzuschätzen, ihre Richtigkeit abzuschätzen; Aufbau und Justierung komplexer Versuche mit Hilfe von Unterlagen (wie z.B. mit der Luftkissenbahn, mit der optischen Bank, gewisse Versuche im elektrischen Bereich); Fähigkeiten, Fehlerquellen ausfindig zu machen; Kenntnis und Beherrschung der Sicherheitsmaßnahmen, besonders im Umgang mit Strom und Chemikalien; Feuerquellen; Aufbewahrung und Katalogisierung von Lehrmitteln und Hilfsmitteln (z.B. Bioplastiken, Präparate usw.); Benennung und Anwendung der gebräuchlichen Geräte und technischen Hilfsmittel für Versuche (Schreiber, Sonden, Messgeräte, PC usw.); sorgsamer Umgang mit den Geräten und Instrumenten.

Erste Hilfe im Labor bzw. Sofortmaßnahmen bei Unfällen im Labor.

Die Kandidatin/Der Kandidat muss eine Reihe von Fragen beantworten, welche nach dem Zufallsprinzip gezogen werden. Weiterhin kann die Vorbereitung und Durchführung von praktischen Übungen in einem oder mehreren Themenbereichen des oben genannten Prüfungsprogramms verlangt werden.

Die Punktezahl der Bewertungsrangordnung ergibt sich aus der Punktezahl der Prüfung, aber nur, falls die Prüfung positiv bestanden wurde. In der Regel werden für die Prüfung höchstens 10 Punkte vergeben; In diesem Fall müssen für eine positive Bewertung mindestens 6/10 Punkten erreicht werden. Die Prüfungskommission kann auf jeden Fall eine andere Höchstpunktzahl anwenden, wenn sie befindet, dass sich diese besser eignet. Wer die Prüfung nicht besteht, besteht den Wettbewerb nicht und wird vom Verfahren ausgeschlossen.

Bewertungskriterien

Die Prüfung wird mit Höchstpunkten im Ausmaß von 90% für den Inhalt und 10% für die Form bewertet:

minerali; tecniche microbiologiche di base, procedure sterili, produzione di colture e soluzioni, manutenzione di attrezzature, taratura delle sonde, preparazione ed accompagnamento di esperimenti genetici, corretto smaltimento di biomateriale.

Generali conoscenze pratiche

Predisposizione ed esecuzione di test dimostrativi nei singoli settori specialistici; capacità di utilizzare opportunamente la documentazione relativa agli esperimenti; comprendere la finalità dei test; capacità di valutare i risultati delle misurazioni e la loro correttezza; predisposizione e messa a punto di esperimenti complessi con l'ausilio della relativa documentazione (p.es. con la "Luftkissenbahn", con il banco ottico, alcuni esperimenti con l'elettricità); capacità di individuare fonti di errore; sconoscenza e padronanza delle misure di sicurezza, in particolare nel manipolare la corrente elettrica e le sostanze chimiche; possibili cause di incendio; conservazione e catalogazione e di sussidi didattici e ausili (p.es. plastiche biodegradabili, preparati ecc.); sapere come si chiamano e si usano i più comuni apparecchi e ausili tecnici per sperimentazioni (grafometro, sonde, apparecchi per misurazioni, PC ecc.); sapere utilizzare con cura apparecchi e strumenti.

Pronto soccorso in laboratorio risp. provvedimenti di emergenza in caso di incidenti in laboratorio.

La candidata/Il candidato dovrà rispondere a una serie di domande estratte in modo casuale. Inoltre potrà essere richiesta la preparazione e attuazione di esercitazioni pratiche in una o più aree tematiche del sopracitato programma d'esame.

Il punteggio nella graduatoria finale di merito è dato dal punteggio della prova, solo se è positiva. Di regola la prova è valutata per un totale di 10 punti massimi; in tal caso la sufficienza si raggiunge con un punteggio di almeno 6/10. La commissione esaminatrice può comunque adottare un diverso punteggio massimo se ritenuto più adatto. Chi non supera la prova non supera il concorso e ne è escluso.

Criteri di valutazione

La prova d'esame viene valutata con un punteggio massimo pari al 90% per quanto riguarda il contenuto e un punteggio massimo pari al 10% per quanto riguarda la forma.

**Nach dem Inhalt**

- Sachliche, fachliche Richtigkeit
- Vollständigkeit und logische Argumentation
- Konzentration auf das Wesentliche
- Abstraktions- und Anwendungsfähigkeit

Nach der Form

- Klare und logische Gliederung
- Sprachliche Qualität (Grammatik und Rechtschreibung, angemessener Stil, Fachterminologie)

Praktische Prüfung

- Arbeitsorganisation
- Fachgerechte Ausführung
- Wahl der Verarbeitungsparameter
- Einhaltung der Maße
- Fähigkeit, die Arbeiten selbstständig durchzuführen
- Nachhaltige und korrekte Anwendung der Geräte, Werkzeuge und Materialien
- Arbeitssicherheit

Die Prüfungskommission kann die Bewertungskriterien im Laufe der ersten Sitzung ergänzen und spezifizieren.

Nützliche Hinweise

Für eventuelle Auskünfte können sich die Bewerberinnen und Bewerber an das Amt für Personalaufnahme wenden: ☎ 0471 41 15 67 oder ✉ francesca.valenti@provinz.bz.it.

Das gegenständliche Stellenangebot wird mit sofortiger Wirksamkeit auf der Webseite der eJob-Börse bis zum 13.06.2025 veröffentlicht.

Contenuto

- Correttezza
- Completezza e argomentazione logica
- Concentrazione sull'essenziale
- Capacità di astrazione e di applicazione

Forma

- Strutturazione chiara e logica
- Qualità linguistica (qualità grammaticale e ortografica, stile adeguato, terminologia specifica)

Prova pratica

- Organizzazione del lavoro
- Espletamento a regola d'arte
- Scelta dei parametri di lavorazione
- Rispetto delle quote
- Capacità di svolgere i lavori in modo autonomo
- Gestione rispettosa e corretta delle macchine, degli attrezzi e dei materiali
- Antinfortunistica

La commissione può integrare e precisare i criteri di valutazione nella prima riunione.

Indicazioni utili

Per eventuali informazioni le candidate e i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio assunzioni personale: ✉ francesca.valenti@provincia.bz.it oppure ☎ 0471 41 15 67.

La presente offerta viene pubblicata sul sito eJobLavoro con decorrenza immediata fino al 13.06.2025.